



HC 100

فن سرمایشی
و گرمایشی



German

English

فارسی

مشتری گرامی ضمن تشکر از حسن سلیقه و اعتماد شما به برند فلر امیدواریم از کار با این دستگاه لذت ببرید.

دستورات ایمنی

۱. افراد غیرمتخصص و تعمیرکننده‌های غیرمجاز نباید دستگاه را تعمیر یا اصلاح کنند.
۲. برای جلوگیری از برق‌گرفتگی، به کار انداختن دستگاه با دست‌های خیس ممنوع است.
۳. استفاده از سیم برق فرسوده، گره خورده یا سیم برق‌هایی که دوشاخه آنها آسیب دیده، ممنوع است و باید فوراً توسط مرکز خدمات پس از فروش یا افراد متخصص تعویض گردد.
۴. هرگونه تمیزکاری، نگهداری یا حمل دستگاه در صورت قطع نکردن برق دستگاه ممنوع است.
۵. اگر به مدت طولانی از دستگاه استفاده نمی‌کنید، دوشاخه را از پریز برق جدا نگه دارید.
۶. برای جلوگیری از آسیب و صدمه ناگهانی به دستگاه، هیچ شیء خارجی به دریچه ورود و خروج هوا وارد نکنید زیرا سرعت دور موتور افزایش می‌یابد.
۷. قرار دادن این دستگاه در محیط‌هایی که در معرض گازهای اشتعال‌زا یا انفجاری یا در محیط‌هایی که به مدت طولانی در معرض نور مستقیم آفتاب قرار دارند ممنوع است.
۸. برای جلوگیری از افتادن و بروز آسیب‌دیدگی به دستگاه و اجزای داخلی آن، دستگاه را روی سطح شیبدار یا ناصاف مورد استفاده قرار ندهید.
۹. این دستگاه برای استفاده در فضای سرپوشیده مناسب است و برای فضای روباز مناسب نیست.
۱۰. این دستگاه مجهز به سویچ ایمنی است. اگر قاب فیلتر مخصوص (فیلتر با طرح کندوی عسل)، به درستی نصب نشود، دستگاه به صورت معمول کار نخواهد کرد. وقتی دستگاه در حال کار کردن است، فیلتر مخصوص را جدا نکنید.
۱۱. در همه زمان‌ها سطح آب درون مخزن نباید از علامت MAX بیشتر باشد. هنگام مرطوب‌سازی محیط نیز مراقب سطح آب درون مخزن باشید تا کمتر از سطح MIN نشود.

۱۲. وقتی مخزن با آب پر شد، هنگام قرار دادن یا حرکت دادن دستگاه را کج یا به آن ضربه وارد نکنید. لطفاً آن را آهسته از کناره‌ها بگیرید و جابجا کنید تا از ریزش آب به بیرون جلوگیری شود.
۱۳. هنگام استفاده دستگاه را وارونه نکنید تا از بروز هرگونه اتفاق ناگوار جلوگیری شود. اگر دستگاه به صورت اتفاقی افتاد و مخزن نیز درون آن بود، فوراً دوشاخه را از پریز برق جدا کنید و دستگاه را به مرکز خدمات پس از فروش ببرید.
۱۴. هیچ شیئی در دستگاه قرار ندهید. پوشاندن دریچه نیز کاملاً ممنوع است.
۱۵. برای تمیزکردن دستگاه، از پارچه‌های مرطوب (با کمی مایع ظرفشویی) استفاده کنید. هرگز از مواد تمیزکننده ساینده استفاده نکنید. همچنین هرگز دستگاه را با آب نشویید.
۱۶. دریچه ورودی یا خروجی دستگاه را نزدیک دیوار، پرده و دیگر اشیاء قرار ندهید زیرا ممکن است عبور هوا را مسدود و عملکرد دستگاه را تحت تأثیر قرار دهد.
۱۷. وقتی دستگاه در حال کار کردن است، به دستگاه ضربه و تکان شدید وارد نکنید زیرا ممکن است باعث خاموش شدن اتوماتیک دستگاه و روشن شدن دوباره آن شود.
۱۸. در تابستان آب مخزن ممکن است فاسد شده و تولید بوی نامطبوع کند. لطفاً به تعویض منظم آب مخزن توجه داشته باشید.
۱۹. دستگاه را مستقیم زیر پریز برق قرار ندهید.
۲۰. دستگاه را در اطراف وان حمام، فواره‌ی آب یا استخر به کار نیاورید.
۲۱. تعمیر دستگاه باید توسط مرکز خدمات پس از فروش صورت گیرد.
۲۲. از آنجا که پوشاندن هیتر دستگاه ممکن است باعث آتش‌سوزی شود، دستگاه را نباید توسط برنامه‌های دیجیتالی، تایمر یا هر وسیله دیگر به کار انداخت.
۲۳. اگر سیم برق آسیب دید، برای جلوگیری از برق‌گرفتگی تعویض آن باید توسط مرکز خدمات پس از فروش یا برق‌کاری متخصص صورت گیرد.
۲۴. این دستگاه فقط برای استفاده داخلی مناسب است.
۲۵. برای محافظت در برابر برق‌گرفتگی دستگاه، سیم برق و دوشاخه‌ی آن را در آب یا هر مایع دیگر فرو نبرید.
۲۶. این دستگاه برای افرادی (از جمله کودکان) با ناتوانی بدنی، فکری و حسی یا افراد بی‌تجربه یا ناآگاه در نظر گرفته نشده است. مگر آنکه آنها توسط افرادی که مسئول ایمنی آنها هستند تحت نظارت و آموزش قرار گیرند. باید مراقب کودکان

خردسال بود تا با دستگاه بازی نکنند.


۲۷. وقتی از دستگاه استفاده نمی‌کنید یا قبل از تمیزکاری دوشاخه را از پریز برق جدا کنید.

۲۸. دستگاه‌های برقی را دور از دسترس کودکان و افراد معلول قرار دهید. اجازه ندهید آنها بدون نظارت شما دستگاه را به کار بیاورند.

۲۹. هنگام پرکردن مخزن و تمیزکاری دستگاه، دوشاخه را از پریز جدا کنید.

۳۰. زمان تمیزکاری و نگهداری، دستگاه نباید به پریز برق متصل باشد.

۳۱. برای تمیزکردن دستگاه از دستمالی نرم با کمی مایع ظرفشویی ملایم و سپس دستمالی خشک استفاده کنید.

۳۲.  هشدار! برای جلوگیری از گرم شدن بیش از اندازه دستگاه، روی هیتر (هنگام استفاده از گرمایش) را نپوشانید.

۳۳. هیتر نباید مستقیماً در زیر منبع یا پریز برق قرار داشته باشد.

۳۴. هیتر نباید نزدیک حمام، دوش یا استخر مورد استفاده قرار بگیرد.

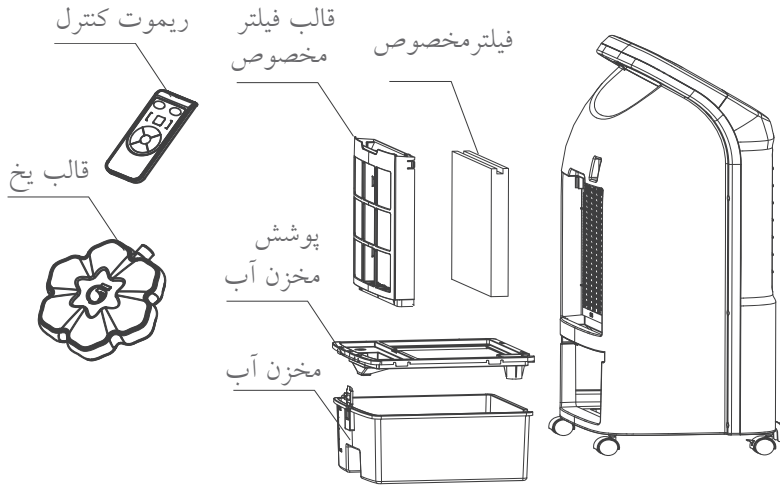
روش صحیح دور انداختن دستگاه:



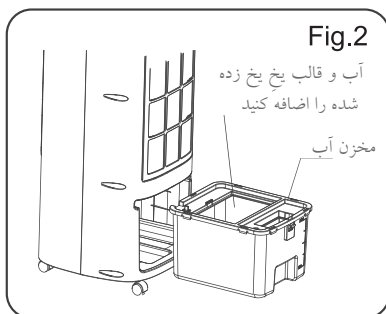
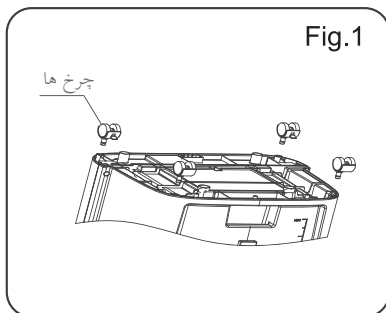
این علامت نشان می‌دهد که این دستگاه نباید همراه با دیگر لوازم خانگی دور انداخته شود. برای جلوگیری از صدمه به محیط زیست یا سلامتی افراد که ممکن است از طریق انهدام نادرست دستگاه‌های برقی صورت گیرد، اینگونه وسایل را به طریقی مسئولانه بازیافت کنید تا امکان استفاده مجدد از مواد قابل استفاده آنها میسر باشد. به این منظور لطفاً دستگاه مستعمل خود را به مراکز جمع‌آوری وسایل و زباله‌های برقی یا فروشنده‌ای که دستگاه را از او خریداری کرده‌اید تحویل دهید. آنها این دستگاه را برای بازیافت مناسب و مطابق با اصول محیط زیستی از شما تحویل می‌گیرند.

مدل HC 100
ولتاژ/ فرکانس ۲۲۰ ولت ~ ۵۰ هرتز
توان ۱۵۰۰ وات
میزان خروجی هوا ۳۰۰ متر مکعب در ساعت
میزان رطوبت سازی ۷۰۰ میلی لیتر در ساعت

اجزای دستگاه



۱. بسته بندی دستگاه را باز کنید و فن را بیرون بیاورید و روی زمین بگذارید.
۲. لوازم جانبی آن را بازبینی کنید.
۳. چرخ‌های آن را بیرون بیاورید و روی فن نصب کنید. طبق شکل ۱



۴. پر کردن مخزن آب: حدود یک سوم مخزن را بیرون بکشید و آب در مخزن بریزید. اگر می‌خواهید مخزن آب را بیرون بیاورید، فقط زمانی این کار را انجام دهید که دستگاه به مدت دو دقیقه خاموش شده باشد.

توجه:

- هنگام پر کردن مخزن به خط میزان آب توجه داشته باشید.
- هنگام پر کردن مخزن، سطح آب نباید بیشتر از علامت MAX باشد. هنگام رطوبت سازی نیز، سطح آب نباید کمتر از MIN باشد.
- اگر مایلید که میزان خنکی محیط افزایش یابد، می‌توانید قالب یخ را در مخزن آب قرار دهید (شکل ۲).

۵. قبل از اتصال دوشاخه به پریز برق از هماهنگی ولتاژ برق محل استفاده با دستگاه اطمینان حاصل کنید.

۶. سویچ دستگاه را روی علامت **I** قرار دهید.

سیم برق را وصل کنید و دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا دستگاه روشن شود.

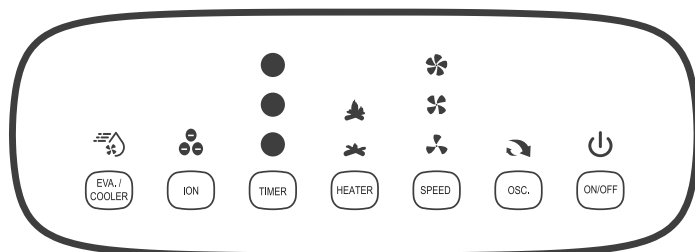
توجه: سیم برق را با دست‌های خیس وصل نکنید.

هنگام استفاده نکردن از دستگاه، سیم برق را بیرون بکشید.

هنگام اتصال سیم برق به پریز، لطفاً آن را محکم وصل کنید.

کلیدهای اصلی

صفحه کنترل

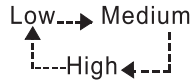


روش کاربری

۱. دکمه روشن/خاموش **ON/OFF**: دوشاخه را به پریز برق وصل کنید. دستگاه الان آماده استفاده است. برای شروع کار دستگاه دکمه **OFF/ON** را فشار دهید.

۲. دکمه نوسانگر **OSC**: این دکمه را یکبار فشار دهید و فن در جهت افقی با زاویه ۱۲۰ درجه شروع به چرخش می‌کند. برای توقف چرخش این دکمه را دوباره فشار دهید.

۳. دکمه سرعت **SPEED**: وقتی فن روشن می‌شود، دستگاه قبل از کار کردن در سرعت حداقل (تنظیم کارخانه) به مدت ۳ ثانیه در سرعت متوسط به کار انداخته می‌شود. با فشار دادن هر بار دکمه **SPEED**، سرعت فن طبق چرخه زیر صورت می‌گیرد.



۴. دکمه: STYLE/HEATER این دکمه را فشار دهید. دستگاه بین وضعیت‌های low-off-high تغییر حالت می‌یابد. ضریب مشترک دمای مثبت به مدت یک دقیقه باد خنک پخش می‌کند سپس تنظیمات دوباره بازنشانی می‌گردد.

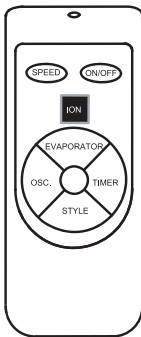
۵. دکمه تایمر TIMER: وقتی فن خنک‌کننده روشن است، برای پیش تنظیم زمان کارکرد دستگاه، دکمه‌ی TIMER را فشار دهید و زمان پیش تنظیم هر بار طبق چرخه زیر ظاهر می‌شود.



۶. دکمه یونساز ION: این دکمه را فشار دهید تا عملکرد آنیون (یونسازی منفی) به کار افتد. این دکمه را دوباره فشار دهید تا این عملکرد متوقف شود.

۷. دکمه بخار/ کولر COOLER/EVA: این دکمه را یکبار فشار دهید تا عملکرد بخارسازی فعال شود. اگر این عملکرد همراه با قالب یخ به کار انداخته شود، دمای محیط تا ۳ درجه سانتیگراد کاهش می‌یابد.

ریموت کنترل



۱. پوشش عقبی ریموت کنترل را باز کنید و یک باتری سایز CR2032 داخل آن بگذارید. حالا ریموت کنترل قابل استفاده خواهد بود. تمامی دکمه‌های روی صفحه کنترل دستگاه بر روی آن قرار دارد.

۲. فاصله مؤثر برای کارکرد ریموت کنترل تا ۶ متر است.

قالب محتوی یخ می‌تواند گرمایش آب را جذب نموده و دمای مخزن آب را کاهش دهد. با کمک این قالب یخ می‌توان هوای خنک‌تری را در هوا به جریان انداخت.

روش استفاده:

۱. قالب یخ را بیرون بیاورید و آن را درون فریزر بگذارید تا کاملاً یخ بزند.
۲. قالب یخ را در مخزن آب قرار دهید.

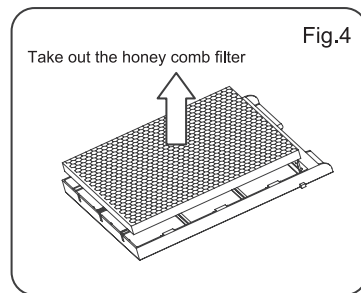
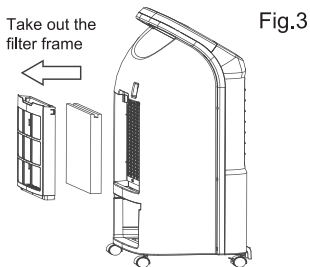
نگهداری و تمیزکاری

طبق شکل‌های زیر دوشاخه را از پریز به مدت دو دقیقه جدا نگه دارید. سپس فیلتر، قاب فیلتر، فیلتر مخصوص و مخزن آب را به طور جداگانه بیرون بیاورید.

هشدار!

قبل از هر گونه تمیزکاری یا نگهداری، دستگاه باید خاموش و دوشاخه از پریز برق جدا باشد.

لطفاً از تعمیر یا تعویض سیم برق توسط افراد غیرمتخصص جلوگیری کنید.



لطفاً قبل از بردن دستگاه جهت تعمیر، موارد زیر را بازبینی کنید.

ایراد	دلیل	راه حل
دستگاه روشن نمی‌شود	<p>۱. دکمه ON/OFF فشار داده نشده است.</p> <p>۲. دوشاخه به پریز برق نیست.</p> <p>۳. قاب یا جایگاه فیلتر در دستگاه نصب یا قفل نشده است.</p>	<p>۱. دکمه ON/OFF را فشار دهید.</p> <p>۲. مطمئن شوید که دوشاخه به پریز وصل است.</p> <p>۳. مطمئن شوید که فیلتر در جای خود قرار دارد و شبکه عبور هوا نیز نصب شده است.</p>
غبار زدایی ضعیف است	<p>۱. فیلتر مخصوص مسدود است.</p> <p>۲. ورودی هوا مسدود شده است.</p>	<p>۱. فیلتر مخصوص را پایین بکشید و تمیز کنید.</p> <p>۲. اشیاء خارجی را از فیلتر جدا کنید.</p>



خدمات پس از فروش رایگان از طریق پست در سراسر کشور



۱ با شماره تلفن ۲۳۲۸-۲۱۰ تماس گرفته و کالا را به مأمور پست تحویل دهید.

۲ کالای شما در مرکز ATD Service به طور رایگان تعمیر می‌شود.

۳ کالای تعمیر شده، از طریق پست در اسرع وقت در منزل شما خدمتتان تحویل می‌گردد.



☎ (۰۲۱) ۲۳۲۸

www.atd-group.com



Dear customer!
Thanks for your worthwhile choice and confidence to Feller brand.
We really hope that you enjoy operating this product.

Safety instruction

1. Non-specialized personnel or unauthorized repair personnel shall not to repair or modify the machine.
2. It is forbidden to operate with wet hands to avoid electric shock.
3. Any power cord, which suffers from aging and knotting and whose plug is damaged, should be stopped its use immediately, and must be repaired by a professional manufacturer or equally qualified personnel.
4. No cleaning, maintenance or movement of the unit is allowed if it does not switch off.
5. If the unit is not in use for a long time, unplug the power cord.
6. To prevent accidental injury or damage to the unit, please do not insert any foreign matter into the air inlet and outlet, because the unit incorporates a high-speed wind rotor,
7. It is prohibited to use this unit in environments with flammable and explosive gases and direct sunlight for a long period shall be avoided.
8. Do not place this unit in an inclined or other uneven place to prevent the unit from falling and causing damage to the unit or internal parts.
9. This machine is suitable for indoor use instead of outdoor use.
10. This machine has a safety switch. If the honeycomb filter support has not been installed well, the unit will not work as usual; when the machine is working, do not remove the honeycomb filter frame.
11. At any time the water level in the tank shall not exceed «MAX» (maximum) scale, and during humidification, the total water level in the tank shall be controlled, and shall not be below «MIN» (minimum) scale.
12. After the water tank is filled with water, do not tilt or collide with the unit when placing or moving it. To move the unit body, please drive it slowly from the side to prevent water overflow.

13. In using the unit, prohibit overturning to avoid any accident. If the unit topples over accidentally, and it contains water, unplug the power cord immediately and take it to repair store.
14. Do not place items on the unit, and covering the outlet is strictly prohibited.
15. When wash the unit appearance, apply a damp cloth (or add a little cleaning agent) to wipe, and never use corrosive cleaning agent or solvent for cleaning. Never rinse the unit with water.
16. Do not have the air inlet and outlet of the unit close to walls, curtains and other objects, or they may block the airflow and affect air supply.
17. When the unit is running, do not knock at or shock the unit body forcibly or it may lead to automatic shutdown, in which case simply restart the unit.
18. In summer, the water in the tank may easily deteriorate and generate odor, please pay attention to regular change of water; if the indoor temperature is below zero in winter humidification, it is best to use warm water for humidification.
19. Do not place the unit directly below the power outlet.
20. Do not use the unit around the tub, sprinkler or swimming pool.
21. Product repair must be carried out in a designated agency.
22. As covering the heater may cause fire, the machine must not be used with any digital programmer, timer and other devices.
23. If the supply cord is damaged, it must be replaced by manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
24. Indoor use only.
25. To protect against the risk of electrical shock, do not immerse the unit, cord or plug in water or other liquid.
26. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
27. When the appliance is not in use and before cleaning, unplug the

appliance from the outlet.

28. Keep electrical appliances out of reach from Children or infirm persons. Do not let them use the appliances without supervision.

29. Unplug the appliance during filling and cleaning.

30. Prior to cleaning or other maintenance, the appliance must be disconnected from the supply mains.

31. Use a soft cloth moisten with mild soap, and then use a dry cloth to wipe it again.

32. Warning: In order to avoid overheating, do not cover the heater.

33. The heater must not be located immediately below a socketoutlet.

34. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

35. **Correct Disposal of this product**

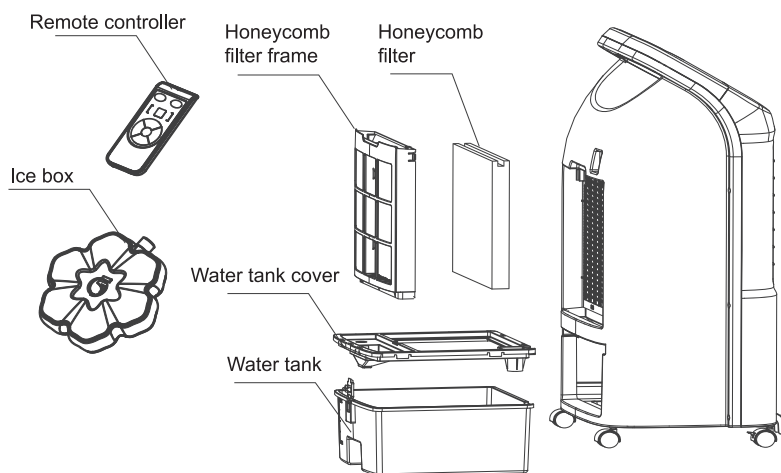
This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



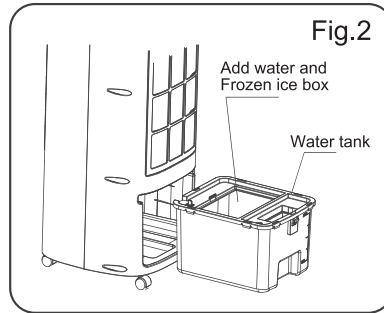
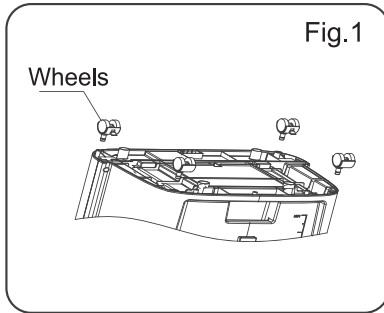
Model & Specification

Model	HC 100
Voltage/frequency	220V~ 50Hz
Watt	1500W
Rated output of air	310m ³ /h
Rated evaporation	700mL/h

Structural Diagram



1. Unfold the package and take out the air cooler, put it on the ground.
2. Check out the spare part.
3. Install the universal wheels: Take out the universal wheel and install them on the air cooler. (Fig.1)



4. Watering: Pull out the water tank from the body about 1/3, and pour water into the water tank. If you want to remove the water tank only do so when the power has been switched off for a minimum of 2 minutes.

Attention:

- Pay attention to the water line when watering.
- When watering, the water must not be higher than the "MAX" water line. When humidifying, the water must not be lower than the "MIN" water line.
- If need to increase the cooling effect, can put the frozen ice box into the water tank. (Fig.2)

5. Check the power cord to find whether it is same with the rating label.
6. Turn the power switch to "I" Connect the power cord, and then turn on the power button.

Attention:

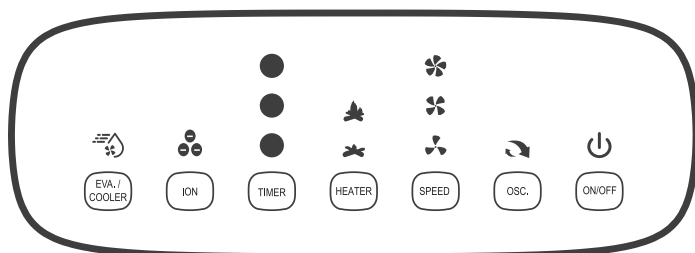
Do not connect the power cord with a wet hand.

When connect the power cord, please make it contact well.

When remove the machine, please pull out the power cord.

Key Control

Control panel



Operating Instructions

1. ON/OFF: Plug the unit into an electric outlet, the unit will be ready to run. Press the ON/OFF button to start running.
2. OSC.: Press the OSC. button once to turn on the oscillation and the wind will oscillate in horizontally 120 degrees, press it again to stop.
3. SPEED: When the air cooler is turned on, the fan will run at medium speed for 3 seconds before running at low speed (default speed). Press the SPEED button each time, the fan speed will recycle as shown below:



4. STYLE/HEATER: Press this button, the machine will switch in the manner: low-high-off.
5. TIMER: When the air cooler is running, press the TIMER button to preset the running time, and the presetting time will recycle each time pressing this button as shown below:

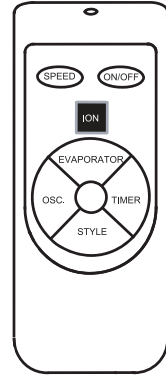


6. ION: Press this button, the function of Anion is turned on. Press the button again, this function is turned off.
7. EVA./COOLER: Press the EVA./COOLER button once, the unit will act as a

evaporator now. If combined with Ice box, this unit can lower its surrounding about 3°C.

Remote Controller

1. Open the remote controller rear cover and set a CR2032 battery; then the remote control can be used. It has the same button with the control board.
2. The effective distance for the remote controller is 6 meter.



Ice Box

The ice box can absorb the heat in the water, which can lower the temperature of the water tank.

It can make the air cooler flow cooler air.

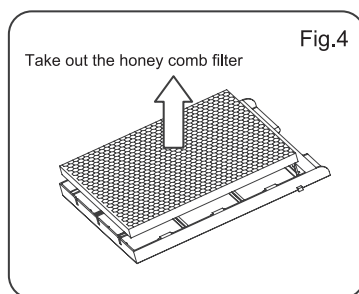
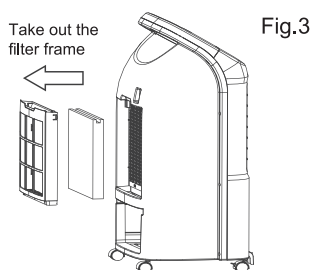
Use method:

1. Take out the ice box and put it into the refrigerator, till the ice box is totally frozen.
2. Put the frozen ice box into the water tank.

Per fig.2 fig 3 and fig 4: Unplug the unit for two minutes, take out filter, filter frame, honey comb filter and water tank separately, wash them with detergent and soft brush, then put them back to the unit.

Warning:

Prior to cleaning or other maintenance, the Air cooler must cut off the power and pull out the plug; Non-professional maintenance personnel, please don't dismantle the power cord.





- German
- English
- فارسی



HC 100
**Cooling and
Heating Fan**